

Superior Court of Washington, County of _____
Высший суд штата Вашингтон, округ _____

In re:

Касательно:

Petitioner/s (person/s who started this case):
Заявитель (-и) (лицо (-а), предъявившее
(-ие) иск):

And Respondent/s (other party/parties):
И ответчик (-и) (другая
сторона/стороны):

No. _____

№

Restraining Order

Запретительный приказ

[] Temporary (TMRO)

Временный (TMRO)

[] Final (RSTO)

Окончательный (RSTO)

Clerk's action required: 6, 7

Необходимо действие секретаря
суда: 6, 7

Surrender Weapons Ordered: [] yes [] no

Приказано сдать оружие: [-] да [-] нет

Restraining Order
Запретительный приказ

This order replaces all earlier Restraining Orders with the same Restrained Person, issued under this case number.

Настоящий приказ заменяет собой все ранее изданные запретительные приказы с указанием одного и того же лица, в отношении которого выдается запрет, выданные под этим номером дела.

1. **This Order restrains (name):**
Настоящий приказ предусматривает
запретительные меры в отношении
(имя и фамилия):

Restrained Party's distinguishing features:
Особые приметы стороны, в
отношении которой выдается запрет:

Restrained Party's Identifiers

Характеристики, позволяющие
установить сторону, в отношении
которой выдается запрет

<i>Sex</i> <i>Пол</i>	<i>Race</i> <i>Расовая</i> <i>принадлеж</i> <i>ность</i>	<i>Hair</i> <i>Цвет</i> <i>волос</i>
<i>Height</i> <i>Рост</i>	<i>Weight</i> <i>Вес</i>	<i>Eyes</i> <i>Цвет глаз</i>

Caution: Access to weapons: ☐ yes ☐ no ☐ unknown

Внимание: Имеет доступ к оружию: [-] да [-] нет [-] неизвестно

2. **This Order protects (name/s):** _____
and the following children, who are under 18 (if any)

Настоящий приказ защищает (имя и фамилия/имена и фамилии):
и следующих детей в возрасте до 18 лет (если таковые имеются)

<i>Child's name</i> <i>Имя и фамилия ребенка</i>	<i>Age</i> <i>Возраст</i>	<i>Child's name</i> <i>Имя и фамилия ребенка</i>	<i>Age</i> <i>Возраст</i>
1.		2.	
3.		4.	

3. **To the Restrained Person listed in 1:**
Информация для лица, в отношении которого выдается запрет в разделе 1:

This Order starts immediately, and ends in 12 months or on (date): _____
Настоящий приказ вступает в силу немедленно и действует в течение 12 месяцев или до (дата):

Warning! You must obey this order. Violation of this order with actual notice of its terms is a **criminal offense** under Chapter 7.105 RCW and will subject the violator to arrest (RCW 7.105.450). This order is enforceable in all 50 U.S. states, the District of Columbia, and U.S. territories and tribal lands (18 U.S.C. § 2265).

Внимание! Вы обязаны подчиниться этому приказу. Нарушение настоящего приказа после фактического получения уведомления о его условиях является **уголовным правонарушением** согласно Главе 7.105 RCW и влечет за собой арест нарушителя (RCW 7.105.450). Настоящий приказ подлежит исполнению во всех 50 штатах США, округе Колумбия и территориях США и землях индейских племен (18 U.S.C. § 2265).

4. **Findings**
Выводы

Authority: The court has jurisdiction over the parties, the children listed in **2**, and the subject matter.

Основание: Суд обладает юрисдикцией в отношении сторон, детей, указанных в **2**, и существа дела.

Notice: The Restrained Person had reasonable notice and an opportunity to be heard. They were notified of the hearing by ☐ personal service ☐ service by mail allowed by the court ☐ service by publication allowed by the court.

Уведомление: Лицо, в отношении которого выдается запрет, было надлежащим образом уведомлено и ему была предоставлена возможность выразить свою позицию. Такое лицо было уведомлено о проведении судебного слушания [-] личным вручением [-] посредством разрешенного судом почтового отправления [-] посредством публикации, разрешенной судом.

The Restrained Person ☐ was ☐ was not present at the hearing.

Лицо, в отношении которого выдан запрет, [-] присутствовало [-] отсутствовало во время слушания дела.

☐ The Restrained Person had actual notice of the hearing.
Лицо, в отношении которого выдан запрет, фактически получило уведомление о проведении слушания.

☐ Other (specify): _____
Другое (поясните): _____.

☐ **Credible Threat:** The Restrained Person represents a credible threat to the physical safety of the Protected Person.

Убедительная угроза: Лицо, в отношении которого выдан запрет, представляет убедительную угрозу физической безопасности защищаемого лица.

☐ **Intimate Partner:** The Restrained Person and the Protected Person are/were intimate partners because they are (check all that apply):

Интимный партнер: Лицо, в отношении которого выдан запрет, и защищаемое лицо являются/были интимными партнерами, потому что (отметьте все, что применимо в этом конкретном случае):

☐ current or former spouses or domestic partners.

они в настоящее время или в прошлом являются/являлись супругами или партнерами по ведению домашнего хозяйства.

☐ parents of a child-in-common (unless a child was conceived through sexual assault).

у них имеются общие дети (кроме тех случаев, когда ребенок был зачат вследствие сексуального насилия).

☐ current or former dating relationship (age 13 or older) and

они состоят в настоящих или бывших романтических отношениях (в возрасте от 13 лет) и

☐ never lived together. ☐ live or have lived together.

[-] никогда не жили вместе [-] живут или жили вместе.

☐ **Military:** The (check one): ☐ Petitioner ☐ Respondent lives in the state of Washington, but was not able to go to the hearing because they are an active-duty member of the National Guard or Reserves (or a dependent of one). A failure to act despite the absence of the service member will result in a manifest injustice to the other party.

Военная служба: (Выберите один из вариантов): [-] заявитель [-] ответчик проживает в штате Вашингтон, однако не смог (-ла) присутствовать на слушании по причине нахождения на действительной службе в рядах Национальной гвардии или резерва (или потому что он/она является иждивенцем такого военнослужащего). Бездействие несмотря на отсутствие военнослужащего приведет к явной несправедливости по отношению к другой стороне.

5. Court Orders to the Restrained Person listed in 1:

Судебные приказы для лица, в отношении которого выдается запрет в разделе 1:

Warning! You must obey this order until it ends. If you know about this order but do not obey, you may be arrested and charged with a crime.

Внимание! Вы обязаны подчиняться этому приказу до истечения срока его действия. Если вам известно об этом приказе, но вы не соблюдаете его, то вы

можете быть арестованы и вам будет предъявлено обвинение в совершении преступления.

☐ **Do not disturb**
Не беспокоить

Do not disturb the peace of the Protected Person or of any child listed in **2**.
Не нарушайте покой защищаемого лица или любого из детей,
перечисленных в разделе **2**.

☐ **Stay away**
Не приближаться

Do not go onto the grounds of or enter:
Не заходите на территорию или не входите в/на:

- | | |
|--|--|
| ☐ the protected person's residence
жилье защищаемого лица | ☐ the protected person's workplace
место работы защищаемого лица |
| ☐ the protected person's vehicle
транспортное средство
защищаемого лица | ☐ the protected person's school
учебное заведение защищаемого
лица |
| ☐ the daycare, or school of
Детский сад или школу | ☐ the minors listed in section 2 above
несовершеннолетних,
указанных в разделе 2 ниже |

☐ these minors only: _____
Только этих несовершеннолетних:

Do not knowingly go or stay within _____ feet of:
Не проходите или не останавливайтесь умышленно на расстоянии _____ футов
от:

- | | |
|---|--|
| ☐ the protected person's residence
жилья защищаемого лица | ☐ the protected person's workplace
места работы защищаемого лица |
| ☐ the protected person's vehicle
транспортного средства
защищаемого лица | ☐ the protected person's school
учебного заведения защищаемого
лица |
| ☐ the daycare, or school of
Детского сада или школы | ☐ the minors listed in section 2 above
несовершеннолетних,
указанных в разделе 2 ниже |

☐ these minors only: _____
Только этих несовершеннолетних:

☐ **Do not hurt or threaten**
Не причинять вреда и не угрожать

Warning! If the court checks this box, the court must consider if weapons restrictions are required by state law; federal law may also prohibit the Restrained Person from possessing firearms or ammunition.

Внимание! Если суд отметит данное поле, то он должен рассмотреть, требует ли законодательство штата наложения ограничений на уровне владения оружием. Федеральный закон также может запретить лицу, в отношении которого выдается запрет, владеть огнестрельным оружием или боеприпасами.

Do not:

Не делайте следующего:

- Assault, harass, stalk, or molest the Protected Person or any child listed in 2;
or
Не нападайте, не притесняйте, не преследуйте и не совершайте сексуальных посягательств в отношении защищаемого лица или любого из детей, перечисленных в разделе 2.
- Use, try to use, or threaten to use physical force against the Protected Person or children that would reasonably be expected to cause bodily injury.
Не применяйте, не пытайтесь применять или угрожать применить физическую силу, в результате чего возможно нанесение телесных повреждений защищаемому лицу или детям.

[] **Prohibit weapons and order surrender (separate order required)**
Запрет на владение оружием и приказ о сдаче оружия (требуется отдельный приказ)

The Restrained Person must:

Лицо, в отношении которого выдается запрет, обязано:

- Immediately surrender to law enforcement all firearms, dangerous weapons, and concealed pistol licenses in the party's custody, control, or possession;
Немедленно сдать представителям правоохранительных органов любое огнестрельное оружие, опасное оружие и лицензии на скрытое ношение пистолета, находящиеся во владении или в распоряжении стороны.
- Not access, possess, have in their custody or control, purchase, receive, or attempt to purchase or receive firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol licenses; and
Не получать доступ, не владеть и не иметь в распоряжении, не получать и не совершать попыток купить или получить любое огнестрельное оружие, опасное оружие и лицензии на скрытое ношение пистолета.
- Comply with the **Order to Surrender and Prohibit Weapons** (form WS 001) filed separately.
Соблюдать условия Приказа о сдаче оружия (форма WS 001), который выдан отдельно.

Findings – The court (*check all that apply*):

Выводы — суд (*отметьте все подходящие варианты*):

- [] **must** issue the orders referred to above because:
обязан выдать указанные выше приказы, потому что:
- [] the court ordered the **do not hurt or threaten** restraints above and the court finds that the restrained person had **actual notice** and an **opportunity to participate**. AND:
*суд выдал указанные выше запреты **Не причинять вреда и не угрожать** и суд полагает, что лицо, в отношении которого выдается запрет, фактически получило уведомление и имело возможность принять участие в процессе. И:*
 - the Restrained Person represents a **credible threat** to the physical safety of a protected person, OR

*лицо, в отношении которого выдан запрет, представляет **убедительную угрозу** физической безопасности защищаемого лица ИЛИ*

- this order explicitly prohibits the use, attempted use, or threatened use of **physical force** against any protected person.
*настоящий приказ в явной форме запрещает применять, пытаться применять или угрожать применить **физическую силу** в отношении любого из защищаемых лиц.*

Therefore, the weapons restrictions are required by state law. RCW 9.41.800(2).

Следовательно, закон штата требует ввести ограничения на владение оружием. RCW 9.41.800(2).

- [] the court finds by a preponderance of the evidence that the Restrained Person:

суд находит, на основании перевеса доказательств, что лицо, в отношении которого выдается запрет:

- [] has used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or
использовало, демонстрировало или угрожало применить огнестрельное или иное опасное оружие во время уголовного преступления; или

- [] is ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.
не имеет права владеть огнестрельным оружием согласно RCW 9.41.040.

- [] **may** issue the orders referred to above because the court finds by a preponderance of the evidence that the Restrained Person presents a serious and imminent threat to public health or safety, or the health or safety of any individual by possessing a firearm or other dangerous weapon.
может издать вышеуказанные приказы об оружии, поскольку на основании перевеса доказательств судом установлено, что лицо, в отношении которого выдается запрет, представляет серьезную и непосредственную угрозу здоровью и безопасности общества или здоровью и безопасности любого лица, если будет обладать огнестрельным оружием или иным опасным оружием.

[] **Other restraining orders:** _____

Другие запретительные приказы: _____

6. **Washington Crime Information Center (WACIC) and Other Data Entry**
Записи в Информационном центре учета преступлений штата
Вашингтон (Washington Crime Information Center, WACIC) и другие записи

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order immediately to the following law enforcement agency (county or city) _____

(**check only one**): [] Sheriff's Office or [] Police Department (*List the same agency that entered the temporary order, if any.*)

Действие секретаря суда. Секретарь суда должен немедленно переслать копию настоящего документа в следующее правоохранительное ведомство (округа или города)

(отметьте только один вариант): [-] управление шерифа или [-] полицейский участок (укажите то же самое ведомство, которое выдало временный приказ, если таковой имелся).

This agency shall enter this order into WACIC and National Crime Info. Center (NCIC). Это ведомство должно внести настоящий приказ в WACIC и Национальный центр учета преступлений (NCIC).

7. Service Вручение

- ☐ **Required.** The Restrained Person must be served with a copy of this order.
Требуется. Настоящий приказ необходимо вручить лицу, в отношении которого выдается запрет.

Important! The Protected Person has a right to have law enforcement serve this order free of charge if the "Do not disturb," "Stay away," "Do not hurt or threaten," or "Prohibit weapons and order surrender" boxes are checked above.

Обратите внимание! Защищаемое лицо имеет право на бесплатное вручение данного приказа правоохранительными органами, если выше были отмечены поля «Не беспокоить», «Не приближаться», «Не причинять вреда и не угрожать» или «Запрет на владение оружием и приказ о сдаче оружия»

- ☐ The **law enforcement agency** where the Restrained Person lives or can be served shall serve the Restrained Person with a copy of this order and shall promptly complete and return proof of service to this court.

Правоохранительный орган по месту жительства лица, в отношении которого выдается запрет, или в месте, где приказ может быть вручен, обязан вручить лицу, в отношении которого выдается запрет, копию настоящего приказа, а также сразу заполнить и отправить в суд доказательство вручения.

Law enforcement agency: (county or city) _____

(check only one): ☐ Sheriff's Office or ☐ Police Department

Правоохранительный орган: (округ или город)

(отметьте что-либо одно): [-] управление шерифа или [-] полицейский участок

- ☐ The **Protected Person** shall make private arrangements for service.
(This is only an option if surrender of weapons is **not** ordered.)

Защищаемое лицо обязано лично позаботиться о вручении.
(Только если **не был** выдан приказ о сдаче оружия).

After serving, the server fills out a *Proof of Personal Service* (form FL All Family 101) and gives it to you. File the original *Proof of Personal Service* with the court clerk, and give a copy to the law enforcement agency listed in section 6 above.

После вручения, лицо, производившее вручение, заполняет Доказательство личного вручения (форма All Family 101) и передает его вам. Передайте оригинал доказательства личного вручения секретарю суда и передайте его копию в правоохранительный орган, указанный в разделе 6 выше.

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to the agency and/or person checked above. The court clerk shall also provide a copy to the Protected Person.

Действие секретаря суда. Секретарь суда должен переслать копию настоящего приказа в тот же самый или на следующий рабочий день в отмеченное выше агентство и/или указанному выше лицу. Секретарь суда также должен предоставить копию защищаемому лицу.

- [] **Not required.** The Restrained Person does not have to be served because the Restrained Person or their lawyer signed this order, or was at the hearing when this order was made and the court finds sufficient notice.

Не требуется. Лицу, в отношении которого выдан запрет, не требуется производить вручение, потому что лицо, в отношении которого выдан запрет или его адвокат подписали настоящий приказ или присутствовали на слушании, когда был издан данный приказ, и суд счел, что такое лицо получило надлежащее уведомление.

Ordered.

Постановлено.

Date
Дата

Time
Время

Judge or Commissioner
Судья или мировой судья

Petitioner and Respondent or their lawyers fill out below.

Податель заявления и ответчик или их юристы заполняют нижеприведенные поля.

This order (*check any that apply*):

Данный приказ (*отметьте все подходящие варианты*):

[] is an agreement of the parties
является соглашением сторон

[] is presented by me
представлен мной

[] may be signed by the court without notice to me
может быть подписан судом без моего уведомления

This order (*check any that apply*):

Данный приказ (*отметьте все подходящие варианты*):

[] is an agreement of the parties
является соглашением сторон

[] is presented by me
представлен мной

[] may be signed by the court without notice to me
может быть подписан судом без моего уведомления

Petitioner signs here **or** lawyer signs here + WSBA #

Место для подписи подателя заявления **или** юриста + № WSBA

Respondent signs here **or** lawyer signs here + WSBA #

Место для подписи ответчика **или** юриста + № WSBA

Print Name

Имя и фамилия печатными буквами

Date

Дата

Print Name

Имя и фамилия печатными буквами

Date

Дата

Important! Protected Person: you must fill out a Law Enforcement and Confidential Information form, PO 003, and give it to the court clerk.

Обратите внимание! Защищаемое лицо: вы обязаны заполнить форму Правоохранительные органы и конфиденциальная информация (Law Enforcement and Confidential Information form, PO 003) и подать ее секретарю суда.